

比利时王国所藏蒙古文手写本

メタデータ	言語: zho 出版者: 公開日: 2012-10-25 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 楊, 海英 メールアドレス: 所属:
URL	https://doi.org/10.14945/00006823

比利时王国所藏蒙古文手写本

楊 海 英

比利时王国是欧洲诸国中颇有蒙古学传统之域。笔者曾于1995年冬赴该国作短期考察，期间在鲁汶大学图书馆看到了一批蒙古文手写本，现将其中一部分公布于此。

自1865年起，置其本部于比利时王国的基督教圣母圣心会(C.I.C.M.)的传教士们大批涌入蒙古地区，在鄂尔多斯和察哈尔都留下了他们的足迹。传教士们边热心传教，边积极收集大批蒙古文手写本和木版本。此类贵重文献如今皆藏于欧美各国博物馆或研究机关内，比利时鲁汶大学图书馆即为其中之一。

德国著名蒙古学家海西希先生曾于1956年对比利时王国各机关所藏蒙古文文献进行过详细调查，并将其结果首次公布于世。据海西希先生讲，他当时在该国总共发现了51件蒙古文文献，多为手写本，亦含少数木版本。当时，文献分别藏于鲁汶市内的神学院(Seminary of Missions)，鲁汶大学图书馆(the University Library, Louvain)以及布鲁塞尔市内的神学院博物馆(Museum of the Seminary)内。也就是说，这批文献当时并不放在一处，而是分置各地。

笔者在比利时王国期间得知这批文献多已集中到鲁汶大学图书馆，目的是为了更方便研究人员阅览。至于是否将三处文献均已挪到一处，还不能下最终结论。据布鲁塞尔市内神学院博物馆工作人员讲，他们还有大批关于蒙古地区的资料尚未整理，包括神父们从蒙古地区发来的信件和各种报告书，其中也有可能夹附一些蒙古文资料。

海西希先生在赴比利时王国调查之前，写信给曾长期滞留鄂尔多斯的田清波(A. Mostaert)先生求教，希望得到有关这批蒙古文文献来源的信息。无奈田清波先生离开故乡比利时王国岁月已久，并不掌握蒙古文资料的具体来历。后经海西希先生本人了解，文献中有18件是Rev. J. Mullie神父得自于一位云游各地的察哈尔喇嘛。换言之，至少有18件文献可能来自于察哈尔地区。Mullie神父曾在巴林地区长期居住，他是第一个发现巴林石塔石基上刻有关于林丹汗伟大历史事迹的人物。

那么，除了察哈尔地区之外，文献是否都来自于鄂尔多斯呢？对此，目前尚无任何凭据可以佐证。但有一点，不管文献来自何方，皆为蒙古民族历史至宝，我们有义务对其进行深入研究和探讨。

海西希先生对自己整理出版的这批文献中最感兴趣的似乎是《十方圣主格斯尔传》，他于1971年将其全部以影印方式发表于世。《十方圣主格斯尔传》乃为竹笔写成，是非常独特的写本。近年来，从原鄂尔多斯札萨克旗王府发现的竹笔《格斯尔》也开始倍受关注，可谓竹笔本双璧现世。

依笔者寡闻，比利时王国内的蒙古文文献大多数尚未影印出版。为了让众多研究人员和广大草原上的热爱民族文化的有识之士一睹为快，笔者特将其中一部分发表于此。

笔者还认为，这批文献不仅对研究佛教和萨满教信仰有益，还对研究历史上重要人物的事迹提供了重要线索。比如说《度母赞歌》的跋文中提到两位施主为“科尔沁达尔汗亲王额驸blo bzang sgova 和Buyan 格格”。海西希先生认为这位达尔汗亲王乃一世章嘉胡图克图阿旺洛桑却旦(1654-1714)的同时代人，其名字亦出现在章嘉胡图克图若比多吉传中。由此，我们可以认为他是科尔沁札萨克和硕达尔汗亲王罗卜藏布。据《蒙古回部王公表传》，他于康熙四十九年即1710年袭其父位，清帝尚与和硕公主，为和硕额驸。

还有一份文献则为济隆额尔德尼活佛所做。据若松宽先生等考证，该系活佛登上历史舞台始于七世。七世济隆活佛原名阿旺贡却尼玛，生于今云南之地，受达赖喇嘛之命独辖一方。康熙皇帝欲吞并西蒙古而与噶尔丹博硕图汗相争时，站在卫拉特蒙古一方，进行有利于西蒙古的活动。后被清军执获，囚于京城正阳门东龙泉庵。后至1701年赴多伦诺尔参加了汇宗寺开光典礼法会，逐渐摆脱了监禁生活。多伦诺尔有其佛仓，后世多有转世。

至于比利时王国之手写本，我们目前虽无法断定为几世济隆活佛所写，但说明其作品(包括假托其名之作)在民间有一定的流传。

除了上述宗教性和历史性线索之外，这批文献还对于研究蒙古族书法及文体的演变，乃至文法特征都有极大的参考价值。希望世间同仁能从中得到更夺的新发现。

二

以下为比利时所藏蒙古文文献之概略。

1. qutuγtu čayan sikür tei busuda ülü ilaydaqy yekede qariyuluyçi neretü tarni. 即为甘珠尔中“无能胜圣白伞盖陀罗尼”。海西希先生列为No.9，共9张，没标尺寸。据《元史》志第二十七，祭祀项载，“世祖至元七年，以帝师八思巴之，于

大明殿玉座上置白伞盖一，……(中略)自后每岁二月十五日，于大明殿启建白伞盖佛事”。可见蒙古帝室尊崇至极。我本人于2000年发表过的鄂尔多斯蒙古族之手写本中即含有白伞盖祈祷文。据我本人调查，民间多于弥留之际诵读白伞盖祈祷文。

2. Čayan maha gala oru si ba.海西希先生列为No.11，共9张，大小为24.5cm×8cm。原属察哈尔喇嘛。蒙古人从元代即开始祭奠白摩诃葛刺，《元史》列传第八十九曰，“元贞间，海都犯西番界，成宗命祷于摩诃葛刺神，已而捷书果至”。吐鲁番出土蒙古文文献中亦包括摩诃葛刺祈祷文。

3. Dhara eke-yin sang. 海西希先生列为No.12，共4张，大小为22.7cm×8cm。原属察哈尔喇嘛。跋文中提到，施主为“科尔沁达尔汗亲王额駙blo bzang sgo va 和Buyan 格格”。我本人曾于2000年发表过若干鄂尔多斯蒙古族之手写本，其中即含有度母赞歌。蒙古人信仰度母的历史悠久，著名的阿尔寨石窟里也刻有蒙古时代的度母赞歌。

4. Čayan sikürtei-yin maytayal qarayul-un sudur orusiba. 海西希先生列为No.18，共9张，大小为21cm×8cm。原属察哈尔喇嘛。与上述1同样属白伞盖祈祷文类。

5. üiles-ün erlig qayan-dur baling ergükü-yin yosun orusiba. 海西希先生列为No.21，共5张，大小为29cm×8cm。

6. arban jüg-ün irügel. 海西希先生列为No.24，共4张，大小为31cm×8cm。属Mullie神父收集。海西希先生认为此为科尔沁和硕卓哩克图亲王所建Öljei badaraysan süme寺经文之第七十。

7. rjirung rinbuje-ber jokiyaysan urtajayulun tataqu mani oruşıba. 海西希先生列为No.25，共5张，大小为30cm×10cm。此为著名的察哈尔格什罗桑楚勒图木所成立的查干阿古拉寺之木刻版，传为济隆额尔德尼活佛所做。

8. altan quyaytu kemekü neretü yeke külgen sudur orusiba. 海西希先生列为No.27，共6张，大小为20.5cm×7cm。原属察哈尔喇嘛。此为观世音颂歌，几乎同样内容的白桦树皮文发现于蒙古国Xarbuxyn Balgas地区，已为伊丽莎白女士发表。内蒙古中部元代汪古部遗址内亦曾发现过同样的文书，可见蒙古人已在16，17世纪时已经拥有了这部经文。

9. 无标题。海西希先生列为No.33a，共5张，大小为21cm×22.5cm。属Mullie神父收集。这是一部反映萨满教如何驱魔避邪的作品。

10. 无标题。开首ebčin kümün-i učiran odqui-dur üdegsen morin-i sinjilen üjiküi bičig一句反映了这是一件萨满教作品。海西希先生列此为No.37，共3张，大小为24.3cm×7cm。

11. 无标题。开首为 *čibelüd-ün üiledküi yosun-i*. 句末是 *ebesün jolij*. 海西希先生列此为 No.38, 共2张, 大小为 24.3cm × 7cm。

本次影印发表的文献共计11件, 其他部分留待将来继续探讨。

参考文献

Cerensodnom, D. Taube, M

1993 *Die Mongolica der Berliner Turfansammlung*, Akademie Verlag.

Chiodo, E

2000 *The Mongolian Manuscripts on Birch Bark from Xarboxyn Balgas in the Collection of the Mongolian Academy of Sciences*, Harraassowitz Verlag.

Heissig, W.

1954 *Die Pekinger Lamaistischen Blockdrucke in Mongilischer Sprache*. Wiesbaden.

1957/58 *The Mongol Manuscripts and Xylographs of the Belgian Scheut- Mission. Central Asiatic Journal*, Vol.III, pp161-189.

1971 *Das "Scheuter" Geser- Khan- Manuskript. Zentralasiatische studien* 5, pp43-77.

Sagaster, K.

1967 *Subud Erike "Ein Rosenkranz aus Perlen" die Biographie des 1. Pekinger Ičan skya Khutukhtu Nag dban blo bzan č'os ldal, verfaßt von Nag dban č'os ldan alias Šes rab dar rgyas herausgegeben, übersetzt und kommentiert*. Wiesbaden.

Yang Haiyin

2000 *Manuscripts from Private Collections in Ordus, Mongolia, Köln, Germany*.

包文漢 朝克因 整理

1998 『蒙古回部王公表伝』 内蒙古大学出版社。

古偉瀛

2002 『塞外伝教史』 台湾光啓文化事業。

齊木德道爾吉等編

2003 『清朝聖祖朝實錄蒙古史史料抄』(上下) 内蒙古大学出版社。

任月海

2005 『多伦汇宗寺』 民族出版社。

若松寬

1994 「济隆活佛小传」『清代蒙古の歴史与宗教』 黒竜江教育出版社。

比利时王国所藏蒙古文手写本（楊 海英）

2000(1967) 『モンゴルの歴史と文化』 岩波書店。

『清会典事例』 中華書局影印。

『元史』 中華書局

11

و قد ارسلنا من قبلك
 من قبلك رسولا من قبلك
 من قبلك رسولا من قبلك
 من قبلك رسولا من قبلك
 من قبلك رسولا من قبلك
 من قبلك رسولا من قبلك
 من قبلك رسولا من قبلك
 من قبلك رسولا من قبلك
 من قبلك رسولا من قبلك

12

و قد ارسلنا من قبلك
 من قبلك رسولا من قبلك
 من قبلك رسولا من قبلك
 من قبلك رسولا من قبلك
 من قبلك رسولا من قبلك
 من قبلك رسولا من قبلك
 من قبلك رسولا من قبلك
 من قبلك رسولا من قبلك
 من قبلك رسولا من قبلك

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

101

101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200

Handwritten text in a medieval script, likely Latin, arranged in several lines within a rectangular frame. The text is written in a cursive style with some decorative flourishes.

Handwritten text in a medieval script, likely Latin, arranged in several lines within a rectangular frame. The text is written in a cursive style with some decorative flourishes.

Handwritten text or a signature located at the bottom left of the page.

Handwritten text in a cursive script, likely a list or account, written on the left page of an open manuscript. The text is arranged in approximately 12 lines, starting from the top right and moving downwards. The script is dense and characteristic of early modern European bookkeeping or administrative records.

Handwritten text in a cursive script, likely a list or account, written on the right page of an open manuscript. The text is arranged in approximately 12 lines, starting from the top left and moving downwards. The script is dense and characteristic of early modern European bookkeeping or administrative records.



Handwritten text, possibly a name or title, in cursive script.

Handwritten text, possibly a name or title, in cursive script.

Handwritten text, possibly a name or title, in cursive script.

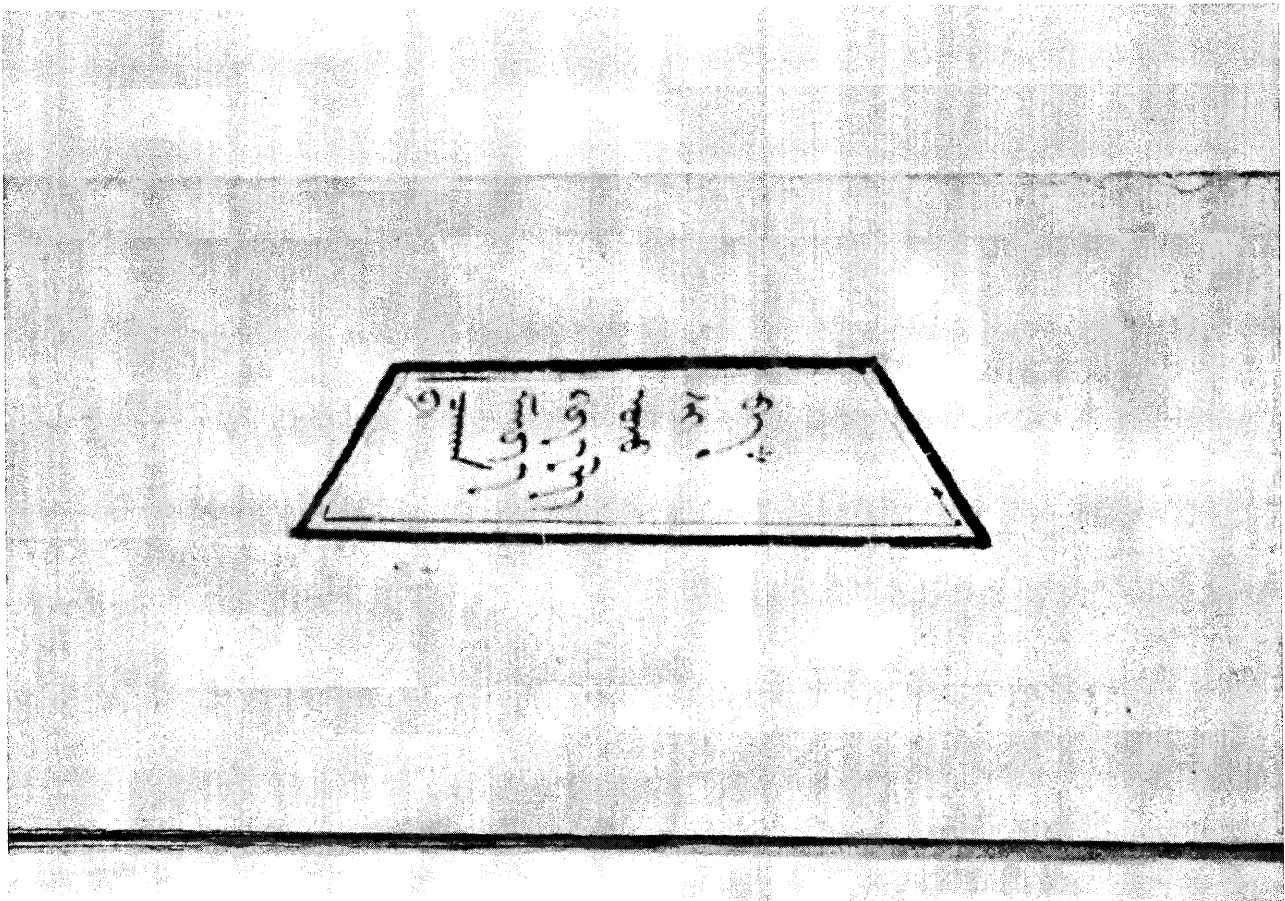
Handwritten text, possibly a name or title, in cursive script.

Handwritten text, possibly a name or title, in cursive script.

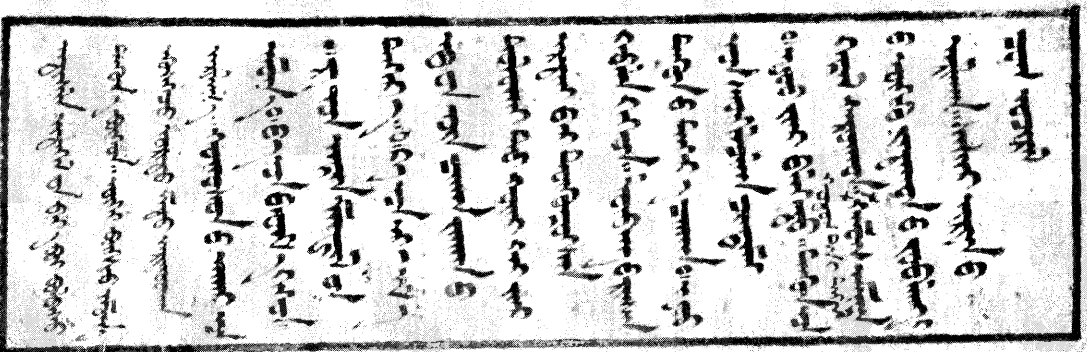
Handwritten text, possibly a name or title, in cursive script.

Handwritten text, possibly a name or title, in cursive script.


Handwritten text, possibly a name or title, in cursive script.



比利时王国所藏蒙古文手写本 (锡 海英)



Handwritten Mongolian script in a cursive style, arranged in a vertical column within a rectangular frame. The script consists of approximately 15 lines of text, written from top to bottom.



Handwritten Mongolian script in a cursive style, arranged in a vertical column within a rectangular frame. The script consists of approximately 15 lines of text, written from top to bottom.

Handwritten text in a rectangular frame, written in a cursive script. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines, starting from the top right and moving towards the bottom left. The characters are dense and difficult to decipher due to the cursive style.

Handwritten text in a rectangular frame, written in a cursive script. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines, starting from the top right and moving towards the bottom left. The characters are dense and difficult to decipher due to the cursive style.

Handwritten text located below the second rectangular frame, consisting of a few characters.

蒙古文古文书写本，内容为蒙古文字，共十三行。

蒙古文古文书写本，内容为蒙古文字，共十三行。

1. 蒙古文字之由来
 2. 蒙古文字之种类
 3. 蒙古文字之用途
 4. 蒙古文字之历史
 5. 蒙古文字之现状
 6. 蒙古文字之未来
 7. 蒙古文字之研究
 8. 蒙古文字之应用
 9. 蒙古文字之传播
 10. 蒙古文字之影响

1. 蒙古文字之由来
 2. 蒙古文字之种类
 3. 蒙古文字之用途
 4. 蒙古文字之历史
 5. 蒙古文字之现状
 6. 蒙古文字之未来
 7. 蒙古文字之研究
 8. 蒙古文字之应用
 9. 蒙古文字之传播
 10. 蒙古文字之影响

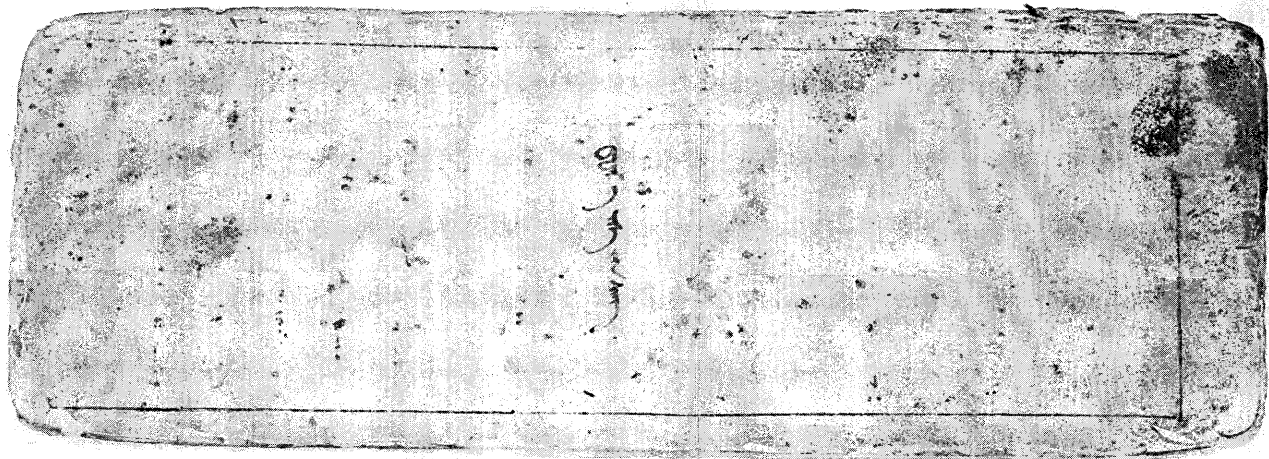
Handwritten text in a vertical column, likely a list or index, enclosed in a rectangular border. The script is a cursive style, possibly a form of Arabic or Persian calligraphy.

Handwritten text in a vertical column, likely a list or index, enclosed in a rectangular border. The script is a cursive style, possibly a form of Arabic or Persian calligraphy.

七

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

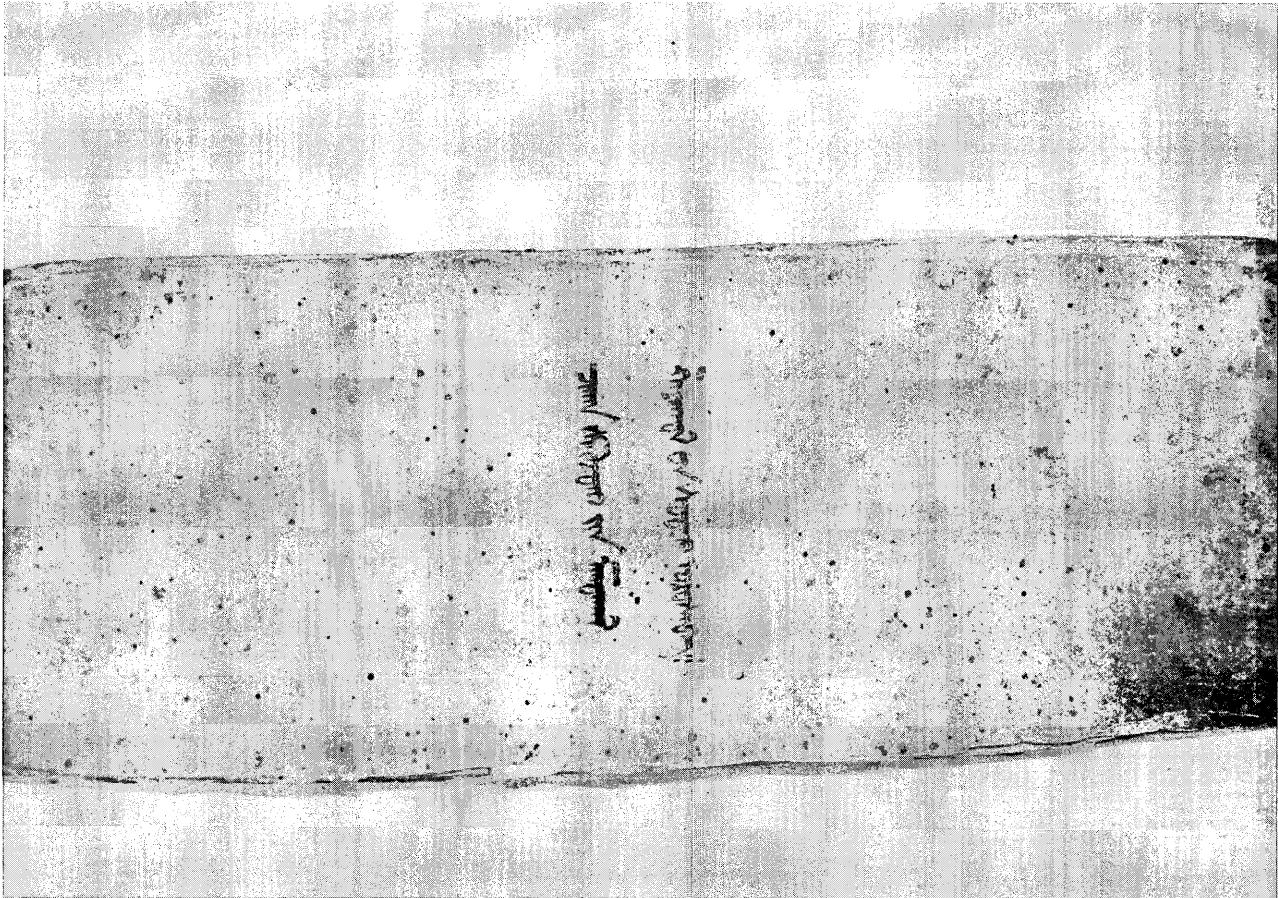
1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100



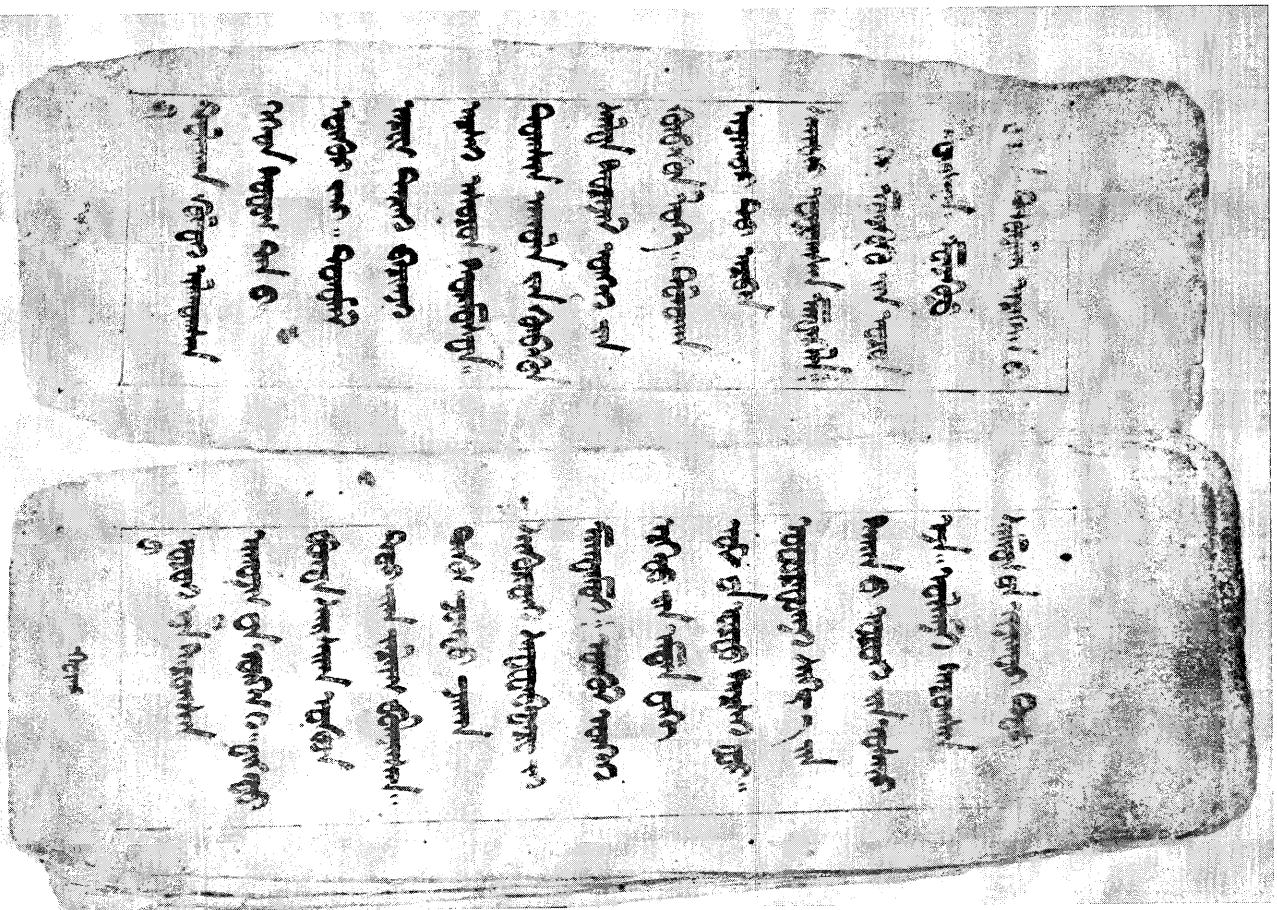
10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000



کتابخانه و موزه ملی ایران
 وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی



11. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200.

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است

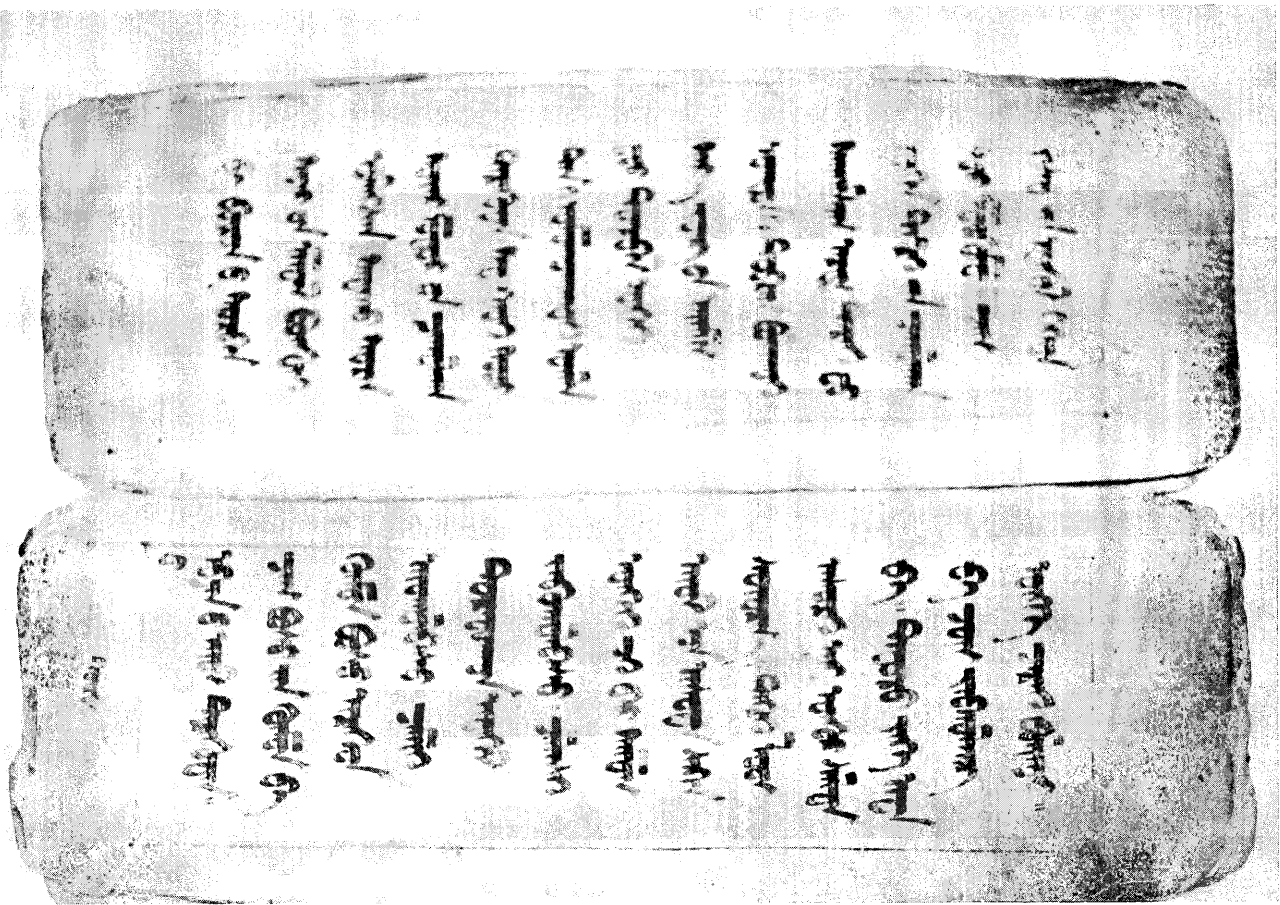
بسیار است

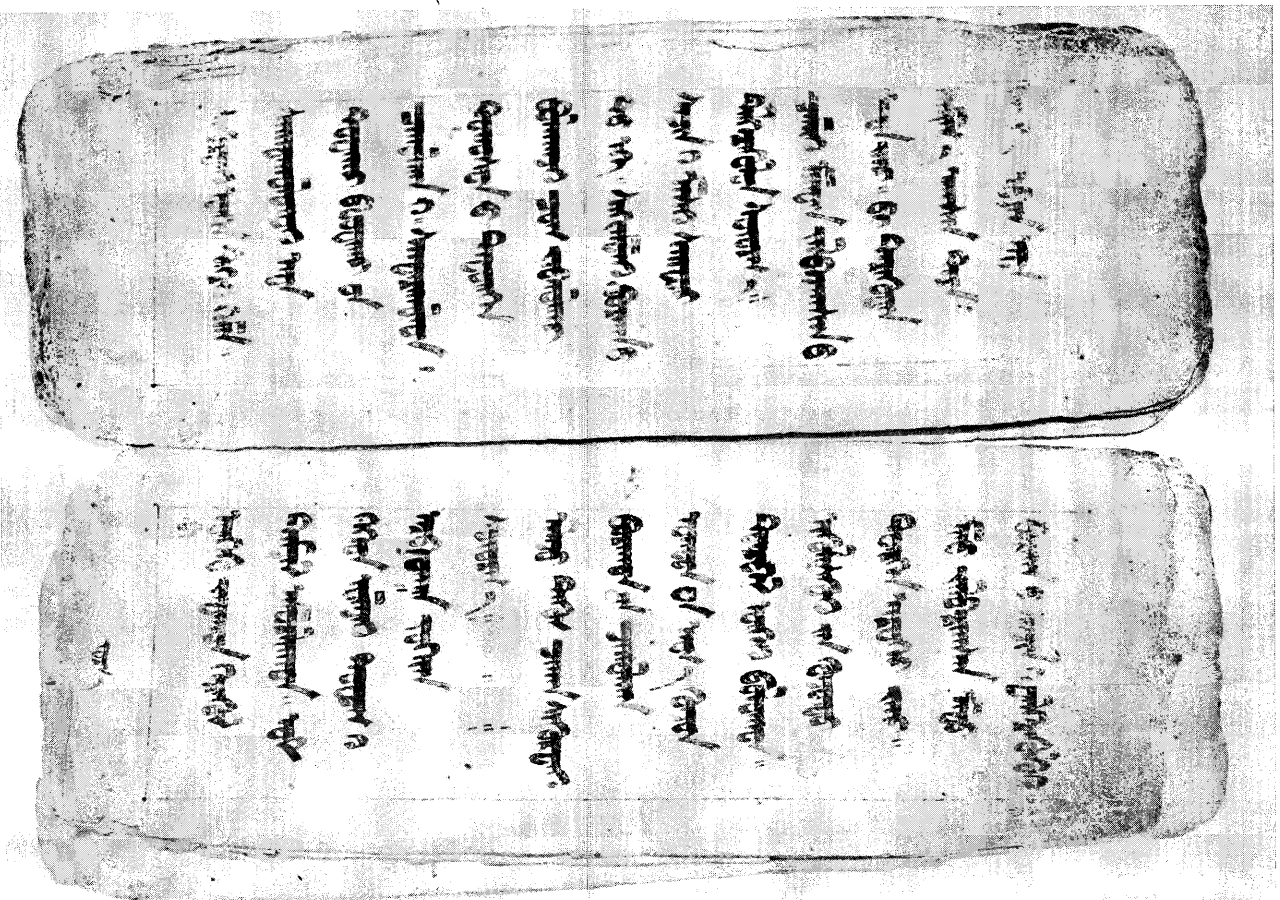
بسیار است

بسیار است

بسیار است

بسیار است





Handwritten text at the top of the left page.

Handwritten text on the left page.

Handwritten text on the left page.

Handwritten text on the left page.

Handwritten text on the left page.

Handwritten text on the left page.

Handwritten text on the left page.

Handwritten text on the left page.

Handwritten text on the left page.

Handwritten text on the left page.

Handwritten text on the left page.

Handwritten text on the left page.

Handwritten text on the left page.

Handwritten text at the top of the right page.

Handwritten text on the right page.

Handwritten text on the right page.

Handwritten text on the right page.

Handwritten text on the right page.

Handwritten text on the right page.

Handwritten text on the right page.

Handwritten text on the right page.

Handwritten text on the right page.

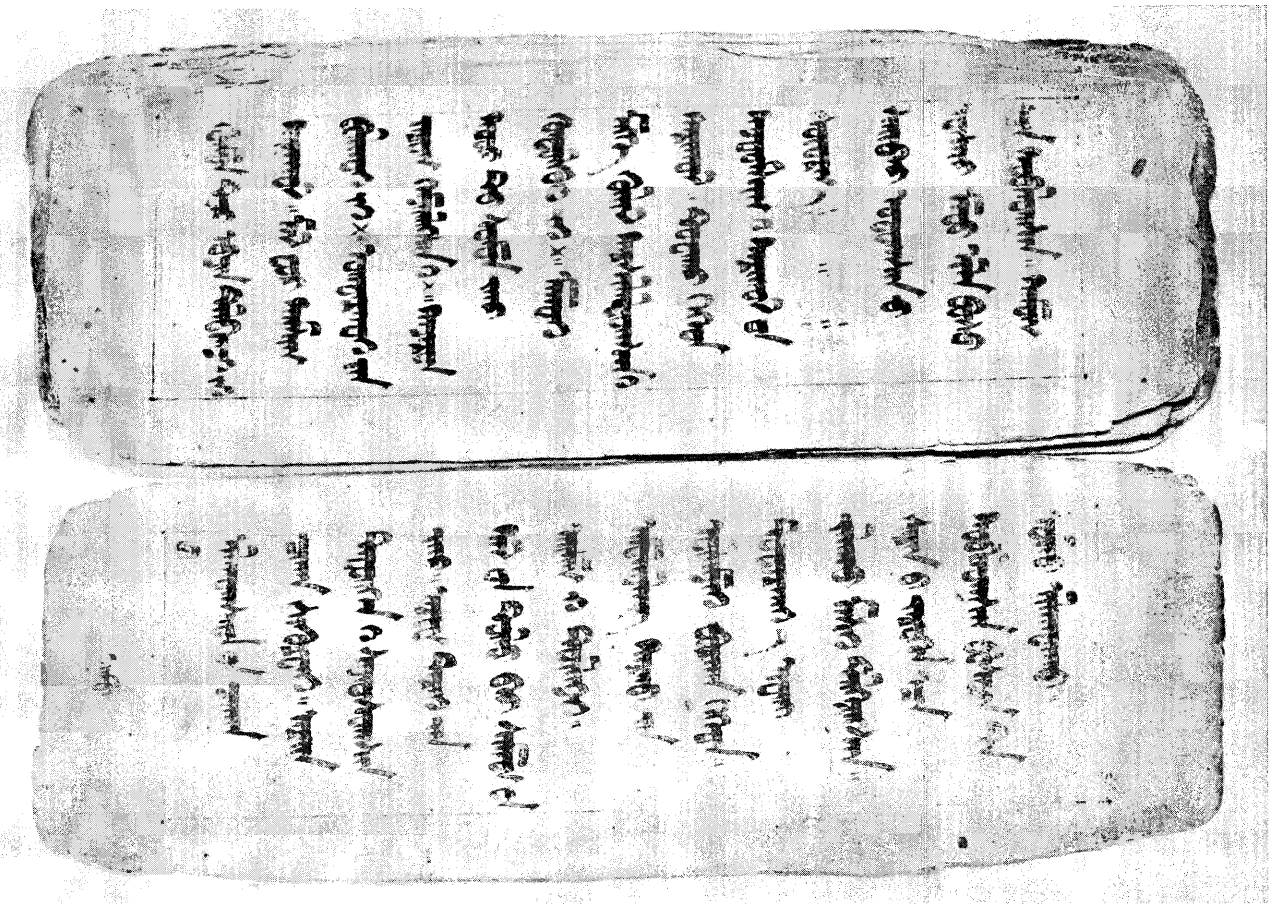
Handwritten text on the right page.

Handwritten text on the right page.

Handwritten text on the right page.

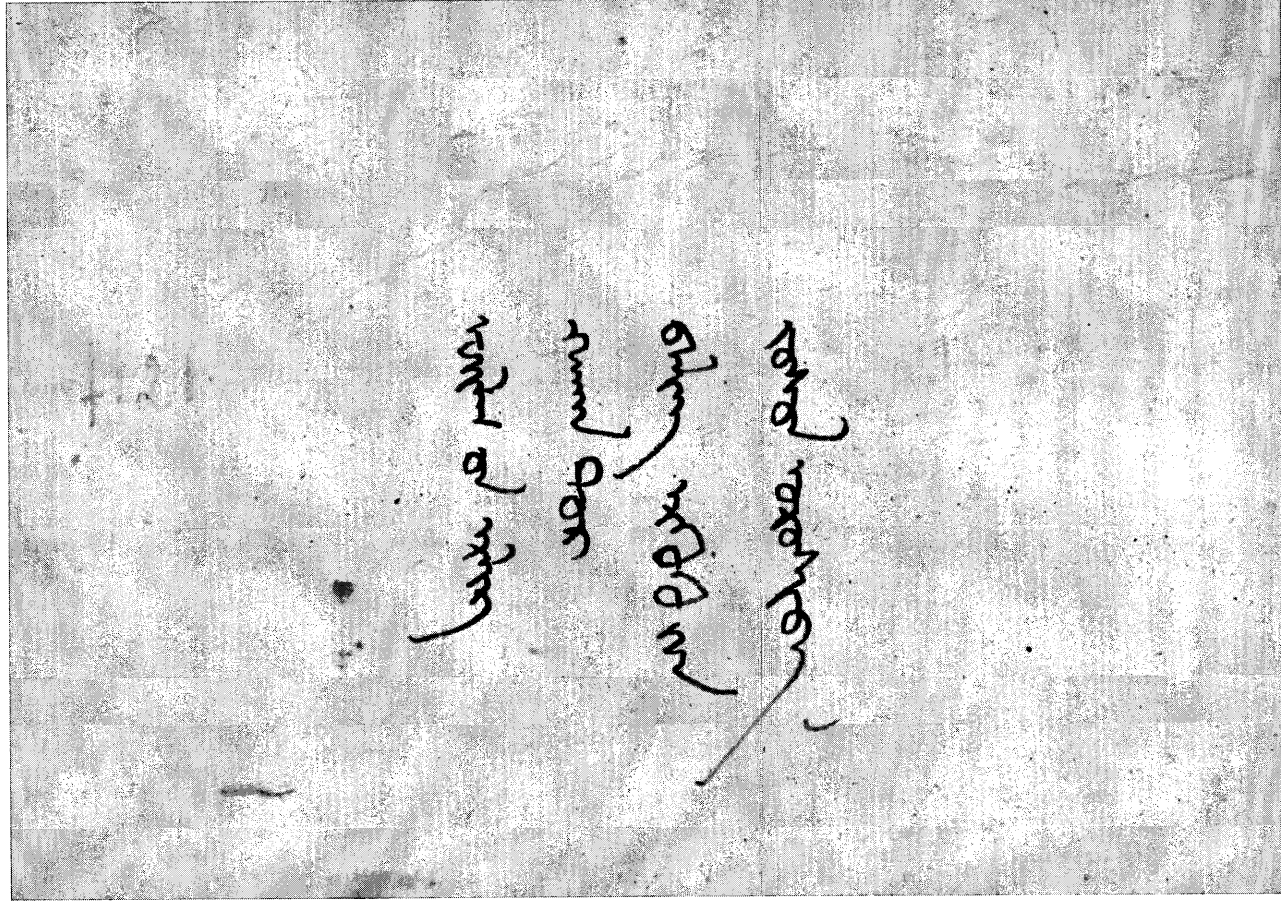
Handwritten text on the right page.

Small handwritten mark or signature at the bottom of the right page.



1. *Handwritten text in a cursive script, likely a list or index.*
 2. *Handwritten text in a cursive script.*
 3. *Handwritten text in a cursive script.*
 4. *Handwritten text in a cursive script.*
 5. *Handwritten text in a cursive script.*
 6. *Handwritten text in a cursive script.*
 7. *Handwritten text in a cursive script.*
 8. *Handwritten text in a cursive script.*
 9. *Handwritten text in a cursive script.*
 10. *Handwritten text in a cursive script.*

11. *Handwritten text in a cursive script.*
 12. *Handwritten text in a cursive script.*
 13. *Handwritten text in a cursive script.*
 14. *Handwritten text in a cursive script.*
 15. *Handwritten text in a cursive script.*
 16. *Handwritten text in a cursive script.*
 17. *Handwritten text in a cursive script.*
 18. *Handwritten text in a cursive script.*
 19. *Handwritten text in a cursive script.*
 20. *Handwritten text in a cursive script.*



۱۴
 ۱۰
 ۱۱
 ۱۲
 ۱۳
 ۱۴
 ۱۵
 ۱۶
 ۱۷
 ۱۸
 ۱۹
 ۲۰
 ۲۱
 ۲۲
 ۲۳
 ۲۴
 ۲۵
 ۲۶
 ۲۷
 ۲۸
 ۲۹
 ۳۰
 ۳۱
 ۳۲
 ۳۳
 ۳۴
 ۳۵
 ۳۶
 ۳۷
 ۳۸
 ۳۹
 ۴۰
 ۴۱
 ۴۲
 ۴۳
 ۴۴
 ۴۵
 ۴۶
 ۴۷
 ۴۸
 ۴۹
 ۵۰
 ۵۱
 ۵۲
 ۵۳
 ۵۴
 ۵۵
 ۵۶
 ۵۷
 ۵۸
 ۵۹
 ۶۰
 ۶۱
 ۶۲
 ۶۳
 ۶۴
 ۶۵
 ۶۶
 ۶۷
 ۶۸
 ۶۹
 ۷۰
 ۷۱
 ۷۲
 ۷۳
 ۷۴
 ۷۵
 ۷۶
 ۷۷
 ۷۸
 ۷۹
 ۸۰
 ۸۱
 ۸۲
 ۸۳
 ۸۴
 ۸۵
 ۸۶
 ۸۷
 ۸۸
 ۸۹
 ۹۰
 ۹۱
 ۹۲
 ۹۳
 ۹۴
 ۹۵
 ۹۶
 ۹۷
 ۹۸
 ۹۹
 ۱۰۰

۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰
 ۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰



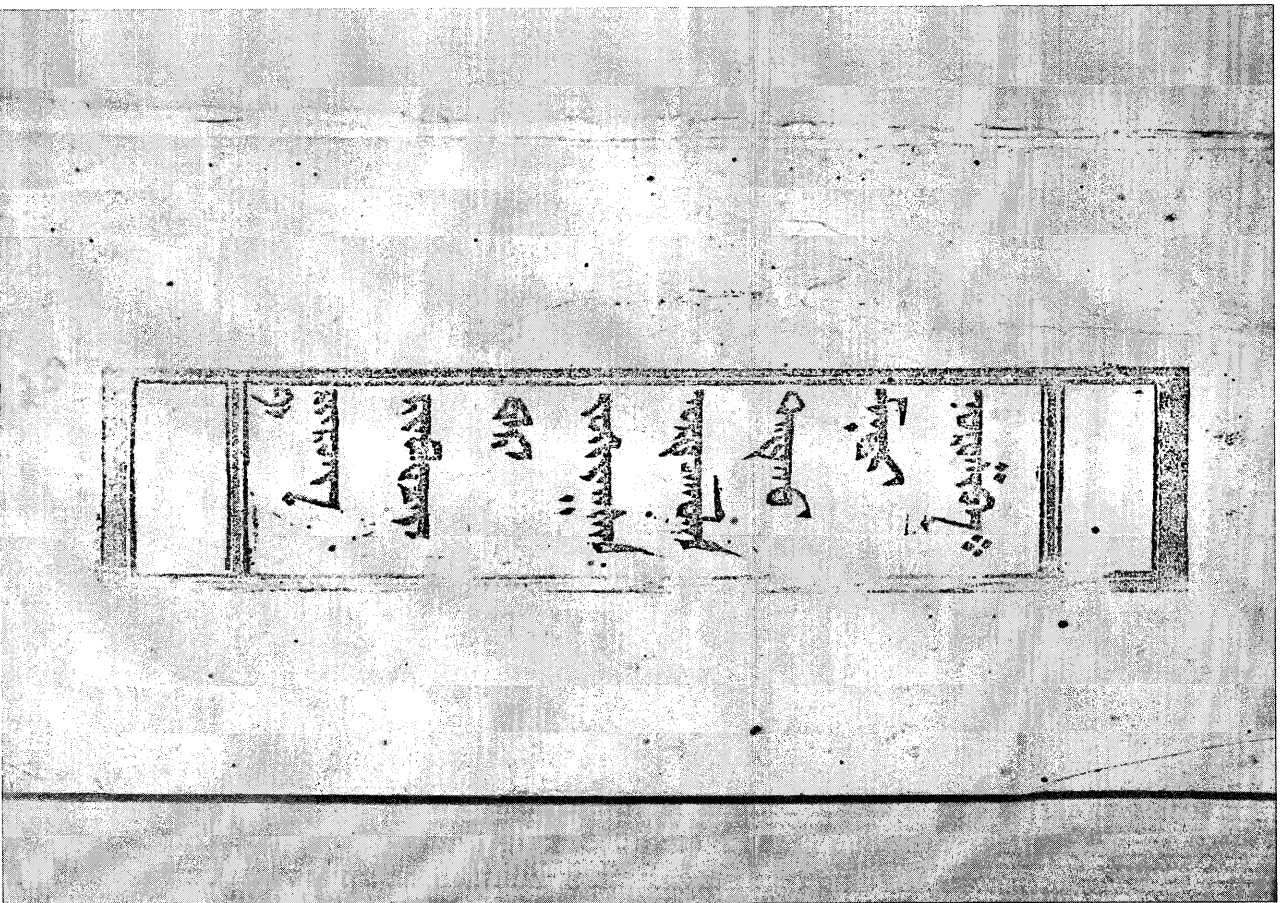
1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

ᠠᠨᠢᠨᠠ

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

ᠠᠨᠢᠨᠠ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
יְהוָה בְּקוֹל הַבְּתוּלָה
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
יְהוָה בְּקוֹל הַבְּתוּלָה
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
יְהוָה בְּקוֹל הַבְּתוּלָה



۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰

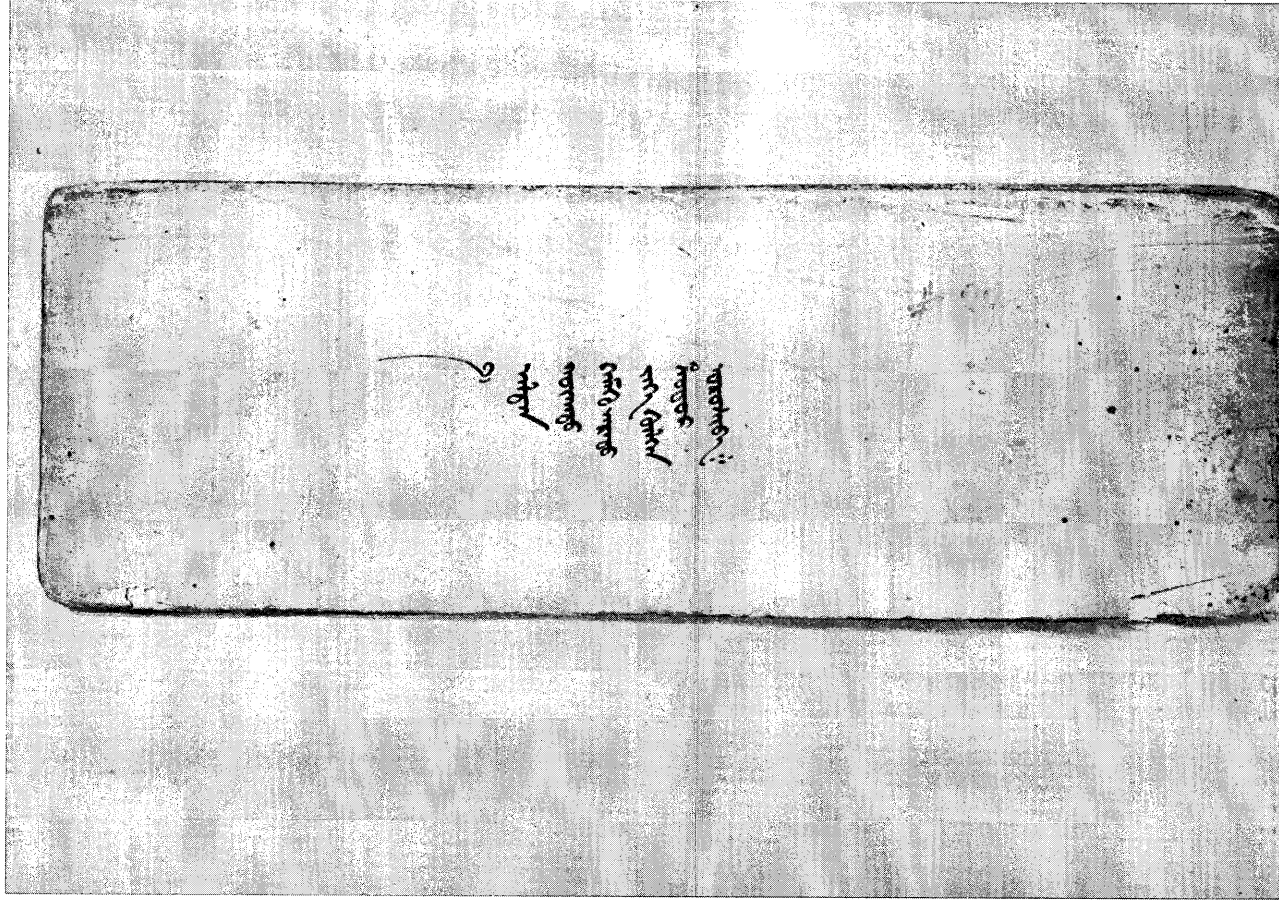
۱۰۰

۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰

۱۱۰



比利时王国所藏蒙古文手与本 (杨海英)



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200

משנת ה'תק"ע

משנת ה'תק"כ

משנת ה'תק"ל

משנת ה'תק"כ"ב

משנת ה'תק"כ"ג

משנת ה'תק"כ"ד

משנת ה'תק"כ"ה

משנת ה'תק"כ"ו

משנת ה'תק"כ"ז

משנת ה'תק"כ"ח

משנת ה'תק"כ"ט

משנת ה'תק"ל"א

משנת ה'תק"ל"ב

משנת ה'תק"ל"ג

משנת ה'תק"ל"ד

משנת ה'תק"ל"ה

ק"א

מחנה

משנת ה'תק"ל"ו

משנת ה'תק"ל"ז

משנת ה'תק"ל"ח

משנת ה'תק"ל"ט

משנת ה'תק"מ"א

משנת ה'תק"מ"ב

משנת ה'תק"מ"ג

משנת ה'תק"מ"ד

משנת ה'תק"מ"ה

משנת ה'תק"מ"ו

משנת ה'תק"מ"ז

משנת ה'תק"מ"ח

משנת ה'תק"מ"ט

משנת ה'תק"ק"א

משנת ה'תק"ק"ב

משנת ה'תק"ק"ג

משנת ה'תק"ק"ד

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000

蒙古文

לְיָמֵינוּ הַזֵּה לְכָל יְהוּדֵינוּ
וְעַד יְהוּדֵינוּ הַקָּטָן וְהַגָּדוֹל
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד

אֵל וְעוֹד

לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד
לְפָנֵינוּ הַזֵּה אֵל וְעוֹד

אֵל וְעוֹד

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

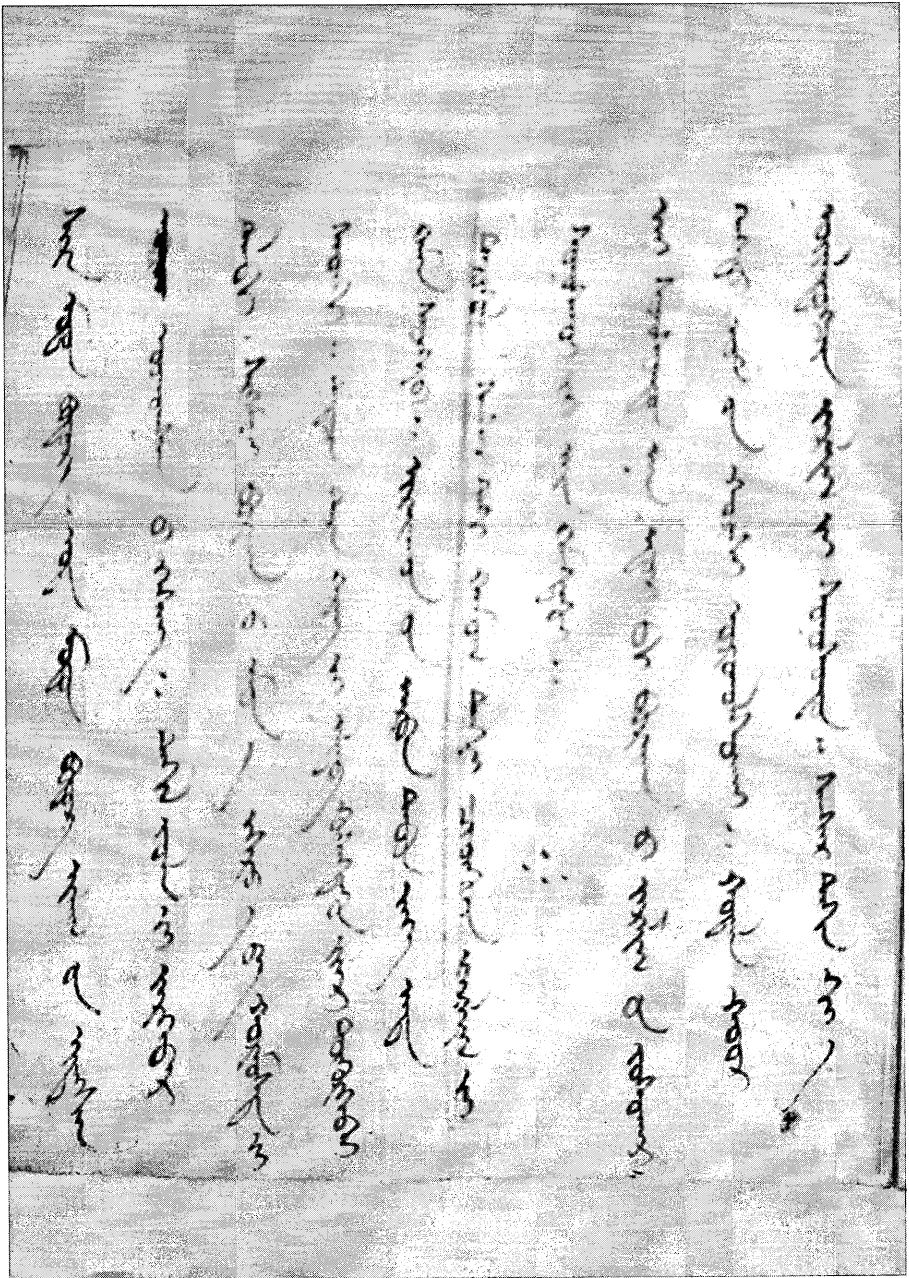
101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200

Nilhas-in arban tabun ... 残部が
始まる。

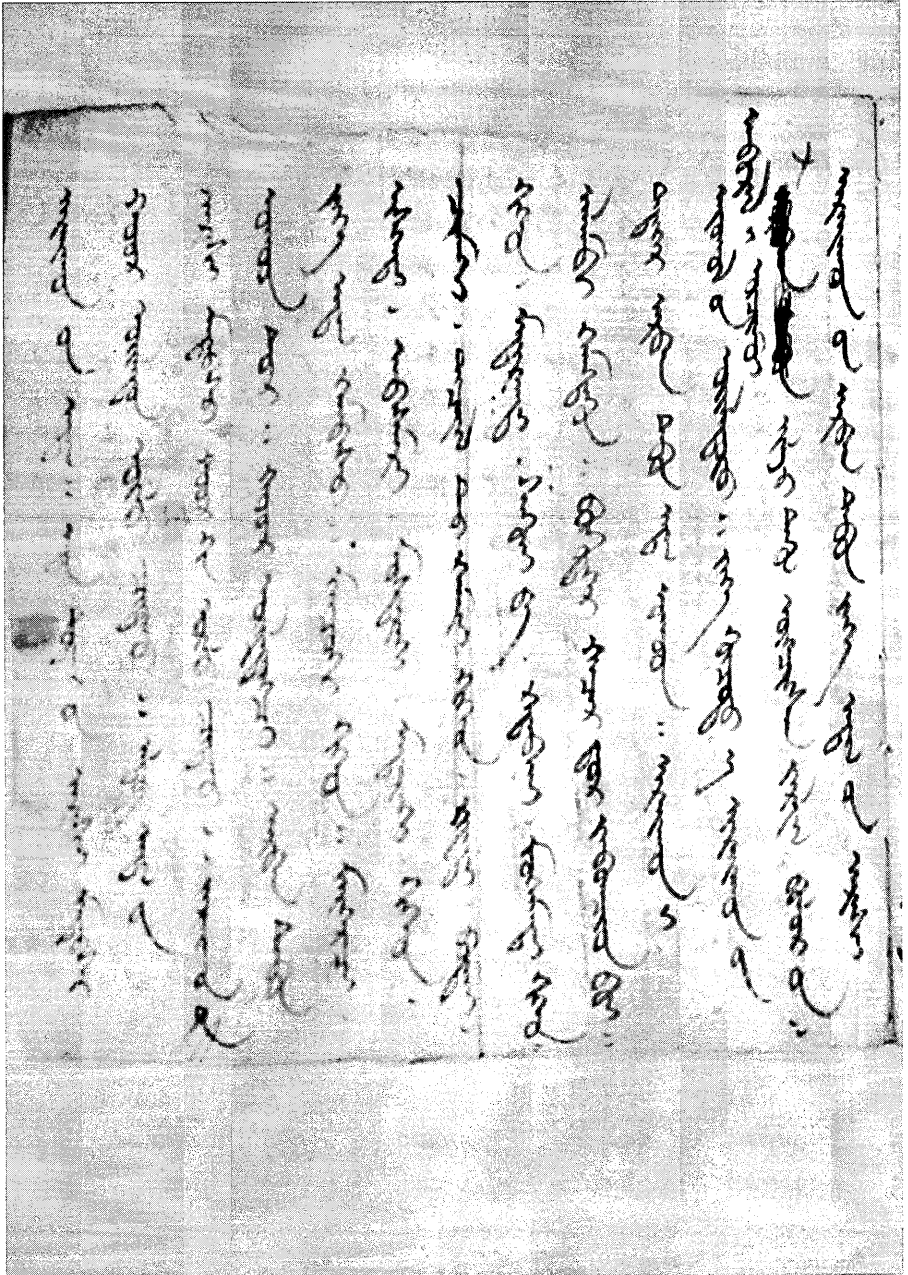
1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a historical document or manuscript. The text is written in a cursive style on aged paper.

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines across the page. The script is dense and characteristic of early modern European handwriting. The document appears to be a page from a book or a separate sheet of paper, showing some signs of age and wear.



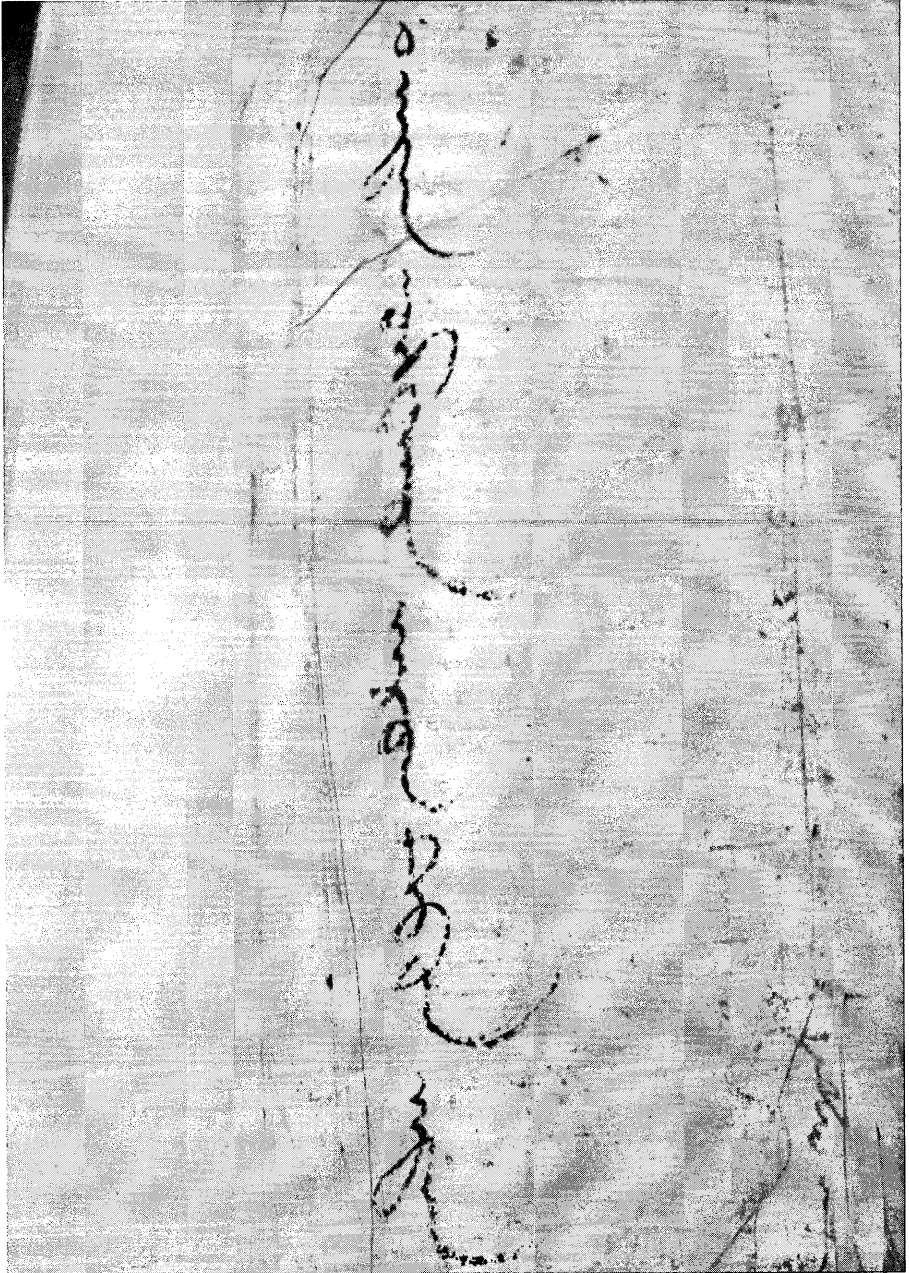
Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is written vertically on a page that is slightly aged and shows some wear. The characters are dense and difficult to decipher without specialized knowledge of the script.



Handwritten musical notation on a single staff, featuring a series of rhythmic patterns and notes. The notation is dense and appears to be a single melodic line. The paper shows signs of age and wear, with some staining and a slightly irregular edge. The handwriting is consistent throughout, suggesting a single scribe.

Handwritten Mongolian script in a cursive style, likely a manuscript. The text is arranged in vertical columns, reading from right to left. The script is dense and fluid, characteristic of traditional Mongolian calligraphy. The page is framed by a simple border.

Handwritten Japanese text in cursive style (sōsho), likely a letter or document. The text is written vertically on a page with a vertical crease down the center. The characters are dark and fluid, typical of the Edo or Meiji periods. The text is arranged in approximately 15 vertical columns, starting from the right side of the page and moving towards the left. The ink shows some fading and bleed-through from the reverse side of the paper.



37

中書あし
中書あし
中書あし
中書あし
中書あし
中書あし
中書あし
中書あし
中書あし
中書あし

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

۱۲۶
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...

"والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...
 "والمستحقون لهم" ...

